

Having taken note of the written observations of the Administering Authority (T/852) as well as of the oral statement³⁷ of the special representative to the effect that:

(a) No purchase of land was permitted, and no land would be leased without the approval of the Administration which has the responsibility of watching the interests of the indigenous landowners,

(b) In regard to the question of phosphate dust, two precipitators used to minimize this dust before the war had been, or were being, repaired and were expected to deal adequately with the problem,

(c) All accumulations of rubbish had been cleared from private blocks,

The Trusteeship Council

1. *Notes* the measures taken by the Administration to prevent further leasing of land in cases where such leasing is, in its opinion, incompatible with the interests of the indigenous owners;

2. *Notes further* that, in the Aiwo district, leasing of land has actually been refused by the British Phosphate Commissioners in view of the attitude of the Nauruan owners;

3. *Invites* the Administering Authority to continue to control alienation and leasing of land in the Aiwo district, in the interests of the indigenous inhabitants;

4. *Decides* that, since the requests of the petitioners with regard to phosphate dust and the dumping of rubbish on private blocks appear to be granted, no action by the Council is called for on these questions;

5. *Invites* the Secretary-General to inform the Administering Authority and the petitioners of this resolution in accordance with rule 93 of the rules of procedure for the Trusteeship Council.

T/875

342nd meeting,
15 March 1951.

323 (VIII). Petition from the Chinese community (T/Pet.9/5) concerning Nauru

Acting under Article 87 b of the Charter and in accordance with its rules of procedure,

Having accepted and examined at its eighth session the petition from the Chinese community (T/Pet.9/5), in consultation with Australia as the Administering Authority concerned, which designated Mr. H. H. Reeve as special representative,

Having taken note of the detailed observations of the Visiting Mission (T/790, pages 21, 22, 27, 29, 43, 44) and of the Administering Authority (T/852, pages 4-6) on each of the questions raised in this petition,

³⁷ See document T/AC.34/SR.6.

Ayant pris acte des observations écrites de l'Autorité chargée de l'administration (T/852) et de la déclaration verbale du représentant spécial³⁷, selon lesquelles:

a) Les achats de terrains sont interdits et aucun terrain ne pourra être cédé à bail sans l'approbation de l'Autorité chargée de l'administration, qui a le devoir de protéger les intérêts des propriétaires fonciers autochtones,

b) En ce qui concerne la question des poussières de phosphate, deux précipitateurs, utilisés avant la guerre pour réduire cette poussière, ont été réparés ou sont en voie de réparation et l'on espère que le problème sera ainsi résolu de façon satisfaisante,

c) Tous les détritrus déposés sur les lots privés ont été enlevés,

Le Conseil de tutelle

1. *Prend acte* des mesures prises par l'Administration pour empêcher toute nouvelle cession à bail qui, à son avis, ne serait pas conforme aux intérêts des propriétaires fonciers autochtones;

2. *Constata en outre* que, dans le district d'Aiwo, on a refusé de louer des terrains aux *British Phosphate Commissioners* en raison de l'attitude des propriétaires nauruans;

3. *Invite* l'Autorité chargée de l'administration à continuer, dans l'intérêt des autochtones, de réglementer les aliénations ou cessions à bail de terres dans le district d'Aiwo;

4. *Décide* que, comme les demandes des pétitionnaires relatives à la poussière de phosphate et au dépôt de détritrus sur des lots privés semblent avoir reçu satisfaction, ces questions n'appellent aucune mesure de la part du Conseil;

5. *Invite* le Secrétaire général à porter la présente résolution à la connaissance de l'Autorité chargée de l'administration et à celle des pétitionnaires, conformément à l'article 93 du règlement intérieur du Conseil de tutelle.

T/875

342ème séance,
le 15 mars 1951.

323 (VIII) Pétition de la communauté chinoise (T/Pét.9/5) concernant Nauru

Agissant en vertu du paragraphe b de l'Article 87 de la Charte et conformément à son règlement intérieur,

Ayant reçu et examiné à sa huitième session la pétition de la communauté chinoise (T/Pét.9/5), en consultation avec l'Australie, Autorité chargée de l'administration du Territoire en question, qui a désigné M. H. H. Reeve comme représentant spécial,

Ayant pris acte des observations détaillées de la Mission de visite (T/790, pages 19, 20, 26, 28, 47 et 48) ainsi que des commentaires de l'Autorité chargée de l'administration (T/852, pages 4-6) sur chacune des questions soulevées dans cette pétition,

³⁷ Voir le document T/AC.34/SR.6.

The Trusteeship Council,

On the question of the hospital:

1. *Notes* the observations of the Visiting Mission to the effect that the Chinese hospital is a clean, cool and well-appointed institution, though not as comfortably fitted out as the European hospital, and that Chinese employees who are seriously ill are normally continued on pay even after the 28 days' period provided by the sick leave allowance;

2. *Expresses the hope* that the agreement on sick pay will continue to be liberally interpreted in the future by the British Phosphate Commissioners;

3. *Invites* the Administering Authority and through it the British Phosphate Commissioners to maintain at the highest possible level the medical facilities for the Chinese community in the Island;

On the question of travelling pay:

4. *Notes* that the labour agreement between the British Phosphate Commissioners and the Chinese employees since its revision in July 1950 meets partially the petitioners' request by providing for employees to receive half pay while proceeding to Nauru and returning to Hong Kong;

5. *Recommends* that the Administering Authority further consider the possibility of granting full pay to Chinese employees proceeding to Nauru;

On the question of travelling pay from Hong Kong to native village:

6. *Notes* the assurance of the Administering Authority that a revised arrangement with respect to payment of travelling fares from Hong Kong to native village has satisfactorily met the petitioners' wishes;

On the question of remittances to China:

7. *Notes* the observations of the Administering Authority that the handling of remittances of money to China has recently been improved; and

8. *Expresses the hope* that the British Phosphate Commissioners will find ways to expedite further the handling of such remittances;

On the question of war claims:

9. *Notes* the observations of the Administering Authority that a decision on this question will be taken at an early date;

10. *Recommends* that the Administering Authority take every effective step to arrive, at the earliest possible date, at a satisfactory solution of the question of payments in respect of claims by Chinese for loss of personal effects as a result of the Japanese occupation;

On the question of freedom to proceed beyond the limits of the Chinese location:

11. *Draws the attention* of the Administering Authority to the observations of the Visiting Mission to the effect that the virtual restriction of the Chinese community to the small location area during non-working hours is far too stringent; and, in the light of these observations and of the general interest and welfare of all communities of the Island,

Le Conseil de tutelle,

En ce qui concerne l'hôpital:

1. *Prend note* des observations de la Mission de visite selon lesquelles l'hôpital chinois, sans être aussi confortablement aménagé que l'hôpital européen, est propre, bien installé et frais, et les salariés chinois qui sont gravement malades continuent normalement à être payés, même après l'expiration de la période de vingt-huit jours prévue au titre du congé de maladie;

2. *Exprime l'espoir* que les *British Phosphate Commissioners* continueront à l'avenir d'interpréter avec bienveillance l'accord relatif au paiement du salaire pendant le congé de maladie;

3. *Invite* l'Autorité chargée de l'administration et, par son entremise, les *British Phosphate Commissioners* à assurer les meilleurs soins médicaux possible à la communauté chinoise de Nauru;

En ce qui concerne l'indemnité de voyage:

4. *Constata* que le contrat de travail conclu entre les *British Phosphate Commissioners* et les salariés chinois, tel qu'il a été révisé en juillet 1950, donne en partie satisfaction à la demande des pétitionnaires, en accordant, pendant leur voyage, demi-salaire aux salariés qui se rendent à Nauru et qui retournent à Hong-kong;

5. *Recommande* que l'Autorité chargée de l'administration examine à nouveau la possibilité d'accorder le montant total de leur salaire aux salariés chinois qui se rendent à Nauru;

En ce qui concerne les frais de voyage de Hong-kong au village natal:

6. *Prend acte* des assurances de l'Autorité chargée de l'administration qu'en ce qui concerne le paiement de ces frais, le nouvel accord donne satisfaction aux vœux des pétitionnaires;

En ce qui concerne les envois d'argent en Chine:

7. *Prend acte* des observations de l'Autorité chargée de l'administration, selon lesquelles l'expédition des envois d'argent à destination de la Chine vient d'être améliorée; et

8. *Exprime l'espoir* que les *British Phosphate Commissioners* trouveront le moyen d'accélérer encore l'expédition de ces envois;

En ce qui concerne les dommages de guerre:

9. *Prend acte* des observations de l'Autorité chargée de l'administration selon lesquelles une décision sera prise prochainement à ce sujet;

10. *Recommande* à l'Autorité chargée de l'administration de prendre toute mesure utile afin d'arriver aussitôt que possible à une solution satisfaisante en ce qui concerne le règlement des dommages subis par les Chinois pour la perte de biens personnels résultant de l'occupation japonaise;

En ce qui concerne la liberté de sortir de la zone chinoise:

11. *Attire l'attention* de l'Autorité chargée de l'administration sur les observations de la Mission de visite selon lesquelles les mesures qui obligent pratiquement la communauté chinoise à rester, en dehors des heures de travail, dans la zone restreinte d'habitation qu'elle occupe sont beaucoup trop sévères; et, à la lumière de ces observations et dans l'intérêt général de toutes les communautés de l'île,

12. *Urges* the Administering Authority to continue to review its policy with a view to liberalizing the provisions of the Movement of Natives Ordinance, in order to eliminate the restrictions imposed on the Chinese workers;

On the question of purchasing rights:

13. *Expresses the earnest hope* that, in fixing ration scales, the Administering Authority will see to it that goods not rationed for one community should be freely available to all, and at the same price;

On the question of Chinese provisions:

14. *Notes* the assurances given by the Administering Authority that further steps will be taken to provide the Chinese community with the foods to which they are particularly accustomed;

On the question of lodging accommodations:

15. *Notes* that the Administering Authority has reduced the number of Chinese per sleeping hut from fourteen to twelve, that minimum standards of living accommodation are laid down in general legislation and that the Administrator is very interested in matters relating to living conditions on the Island;

16. *Urges* the Administering Authority to continue to improve the living conditions of the Chinese, and, in particular, to reduce further the number of Chinese occupying the same hut;

On the question of water supply:

17. *Notes* that adequate provision has been made to make available drinking water in the sleeping huts;

18. *Recommends* that the Administering Authority take the necessary precautions to meet the threat of a water shortage due to a recurrence of drought;

On the question of remuneration:

19. *Notes* the statement of the Administering Authority that Chinese are already receiving wages which have recently been increased, and, in addition, are housed and fed at the expense of their employers;

20. *Urges* the Administering Authority and through it the British Phosphate Commissioners to keep the matter of wages under constant review, with a view to adjusting wages upwards and fixing them at as high a level as the capacity of the industry permits and keeping pace with the cost of living in the Territory;

On the question of New Year holiday:

21. *Recommends* that the Administering Authority consider the possibility of granting a three-day Chinese New Year holiday in accordance with Chinese custom, as requested by the petitioners;

On the subject of Chinese wives and families:

12. *Invite instamment* l'Autorité chargée de l'administration à continuer de reviser sa politique en vue de rendre plus libérales les dispositions de l'ordonnance relative aux mouvements des indigènes et d'éliminer les restrictions imposées aux travailleurs chinois;

En ce qui concerne les droits d'achat:

13. *Exprime l'espoir* qu'en fixant le taux des rations, l'Autorité chargée de l'administration fera en sorte que toutes les marchandises qui ne sont pas rationnées pour une communauté soient mises, dans les mêmes conditions et aux mêmes prix, à la disposition de tous les groupes;

En ce qui concerne les approvisionnements destinés aux Chinois:

14. *Note que* l'Autorité chargée de l'administration a donné l'assurance qu'elle prendrait de nouvelles mesures pour fournir à la collectivité chinoise les aliments spéciaux auxquels elle est accoutumée;

En ce qui concerne les facilités de logement:

15. *Constata* que l'Autorité chargée de l'administration a réduit de quatorze à douze le nombre des Chinois occupant la même case servant de dortoir, que les normes minimums de logement sont définies dans la législation générale et que l'Administrateur s'intéresse vivement à toutes les questions concernant les conditions de vie dans l'île;

16. *Invite instamment* l'Autorité chargée de l'administration à continuer d'améliorer les conditions de vie des Chinois et, en particulier, à réduire encore le nombre des Chinois vivant dans la même case;

En ce qui concerne l'approvisionnement en eau:

17. *Note que* le nécessaire a été fait pour que les cases servant de dortoirs pour les ouvriers soient pourvues d'eau potable en suffisance;

18. *Recommande* à l'Autorité chargée de l'administration de prendre toutes précautions nécessaires pour remédier au manque d'eau qui pourrait résulter d'une nouvelle sécheresse;

En ce qui concerne la rémunération:

19. *Prend acte* des déclarations de l'Autorité chargée de l'administration selon lesquelles les salaires des Chinois viennent d'être augmentés et qu'en outre, ils sont logés et nourris aux frais des employeurs;

20. *Invite instamment* l'Autorité chargée de l'administration et, par son entremise, les *British Phosphate Commissioners* à continuer d'étudier de façon permanente la question des salaires en vue de les relever, de les fixer à un niveau aussi élevé que le permettent les ressources de l'industrie, et de les maintenir au même niveau que le coût de la vie dans le Territoire;

En ce qui concerne le congé du nouvel an:

21. *Recommande* à l'Autorité chargée de l'administration d'examiner la possibilité d'accorder un congé de trois jours pour le nouvel an chinois, conformément à la coutume chinoise et aux vœux des pétitionnaires;

En ce qui concerne les femmes et les familles des travailleurs chinois:

22. *Draws the attention* of the petitioners to the recommendation³⁸ on this subject adopted by the Trusteeship Council at its seventh session, the text of which reads:

"The Council, recalling that during its fifth session it adopted a recommendation in which it noted that Chinese workers are brought to Nauru without their families, considered that this practice might lead to serious consequences and recommended that the Administering Authority endeavour to find some humane solution to this problem; and, noting that the Administering Authority has not yet been able to find such a solution, urges it to take steps to comply with its previous recommendation";

23. *Notes* the observations of the Visiting Mission to the effect that it held strongly the opinion that it would be proper to allow wives and families of Chinese employees to accompany them to Nauru, at the expense of the British Phosphate Commissioners, provided this permission is not granted for the first, or perhaps the second, year of employment; provided also that the employee who wishes to bring his family from China enters a much longer contract than one year; and provided he is required to agree to repatriation for himself and his family at the termination of his last contract;

24. *Recommends* that the Administering Authority endeavour to find a solution of this problem along the lines suggested by the Visiting Mission;

25. *Invites* the Secretary-General to inform the Administering Authority and the petitioners of this resolution in accordance with rule 93 of the rules of procedure for the Trusteeship Council.

T/876

342nd meeting,
15 March 1951.

324 (VIII). *Petition from the Nauruan Council of Chiefs (T/Pet.9/6) concerning Nauru*

Acting under Article 87 b of the Charter and in accordance with its rules of procedure,

Having accepted and examined at its eighth session the petition from the Nauruan Council of Chiefs (T/Pet.9/6), in consultation with Australia as the Administering Authority concerned, which designated Mr. H. H. Reeve as special representative,

Having taken note of the detailed observations of the Visiting Mission (T/790, pages 11-17, 22-24, 32-33, 49-50) and of the Administering Authority (T/852, pages 7-8) on each of the questions raised in this petition,

The Trusteeship Council,

1. *Draws the attention* of the petitioners to the fact that the questions raised in their petition have been and

³⁸ See *Official Records of the General Assembly, Fifth Session, Supplement No. 4*, pages 138 and 139.

22. *Attire l'attention* des pétitionnaires sur la recommandation adoptée à ce sujet par le Conseil de tutelle à sa septième session, et dont voici le texte:

"Le Conseil de tutelle, rappelant qu'à sa cinquième session, il a adopté une recommandation aux termes de laquelle il a pris acte du fait que les travailleurs chinois sont amenés à Nauru sans leur famille, a estimé que cette pratique pouvait avoir de graves conséquences et a recommandé à l'Autorité chargée de l'administration de s'efforcer de résoudre ce problème dans un esprit d'humanité; constatant que l'Autorité chargée de l'administration n'a pas encore trouvé une solution satisfaisante, le Conseil l'invite instamment à prendre les mesures nécessaires pour donner suite à la recommandation qu'il a déjà formulée"³⁸;

23. *Prend acte* des observations de la Mission de visite selon lesquelles la Mission est persuadée qu'il convient d'autoriser les femmes et les familles des salariés chinois à les accompagner à Nauru, aux frais des *British Phosphate Commissioners*, à condition que cette autorisation ne soit pas accordée pendant la première ou même la seconde année d'emploi, que les salariés qui désireraient faire venir leur famille contractent un engagement d'une durée bien supérieure à un an, et que le salarié s'engage à accepter d'être rapatrié, lui et sa famille, à l'expiration de son dernier contrat;

24. *Recommande* à l'Autorité chargée de l'administration de s'efforcer de résoudre ce problème en s'inspirant des suggestions faites par la Mission de visite;

25. *Invite* le Secrétaire général à porter la présente résolution à la connaissance de l'Autorité chargée de l'administration et à celle des pétitionnaires, conformément à l'article 93 du règlement intérieur du Conseil de tutelle.

T/876

342ème séance,
le 15 mars 1951.

324 (VIII). *Pétition du Conseil des chefs de Nauru (T/Pét.9/6)*

Agissant en vertu du paragraphe b de l'Article 87 de la Charte et conformément à son règlement intérieur,

Ayant reçu et examiné à sa huitième session la pétition du Conseil des chefs de Nauru (T/Pét.9/6), en consultation avec l'Australie, Autorité chargée de l'administration du Territoire en question, qui a désigné M. H. H. Reeve comme représentant spécial,

Ayant pris acte des observations détaillées de la Mission de visite (T/790, pages 8-16, 20-23, 32-33 et 55-57) et de l'Autorité chargée de l'administration (T/852, pages 7-9) sur chacune des questions soulevées dans cette pétition,

Le Conseil de tutelle

1. *Signale* aux pétitionnaires que les questions soulevées dans leur pétition ont été et seront étudiées par

³⁸ Voir *Documents officiels du Conseil de tutelle, cinquième session, Supplément No 4*, page 153.